

## ユニット16

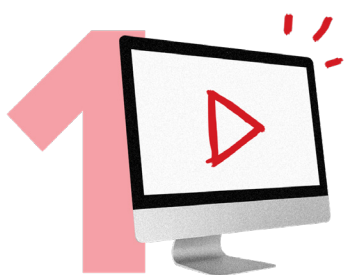
//Unidade 16

びょうきに  
なっちゃった！

*Fiquei doente!*



## Plano de estudos



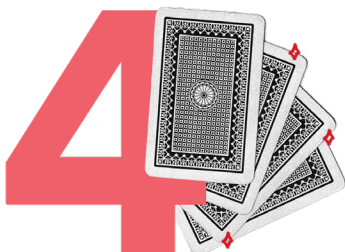
O primeiro passo é **ler**, várias vezes, as frases e rever a aula caso tenha ficado com dúvidas, compreendendo o vocabulário e as estruturas das frases, até você conseguir ler e entender tudo com facilidade.



O segundo passo que você deve fazer é **ler e escutar o(s) áudio(s), ao mesmo tempo**, várias vezes, para internalizar os padrões de pronúncia nativa e memorizar vocabulário.



O terceiro passo é **ler, escutar e repetir** as frases isoladas, que estão disponíveis para download, até se acostumar com a pronúncia



O quarto e mais importante passo é a prática com o **Memorization Hack**: Memorizar e internalizar de maneira definitiva todo o conteúdo.

## Nesta unidade:

Seja muito bem-vindo, bem-vinda à unidade 16 do curso de japonês! Prosseguindo na sua jornada rumo à fluência na língua japonesa, você vai aproveitar os conhecimentos adquiridos para construir frases ainda mais profundas e complexas. Essa unidade é tão importante que aqui você vai ter algumas conquistas: conseguir descrever coisas e acontecimentos do mundo, conseguir explicar o motivo para as coisas terem acontecido e expressar a sua opinião de acordo com o que você conhece. Uau, quantas coisas, né? Claro, sem deixar de utilizar o que você já viu nas unidades anteriores!

Nas aulas de らくらく文法, você vai aprender a expor a razão, a causa de algo que aconteceu, acontece ou vai acontecer. Vai ver como pode falar sobre uma relação de causa e consequência, deixando claro o que causou determinados acontecimentos. Você também vai saber como entender e dar conselhos em japonês, o que vai permitir algumas ações: mostrar a sua opinião de acordo com o que você já sabe, além de pedir e dar dicas em japonês. Muito bacana!

Mas calma porque antes de tudo isso, você vai acompanhar dois diálogos entre os nossos queridos personagens, o Felipe e a Nanami, em situações nas quais você pode precisar compreender e utilizar os conhecimentos adquiridos nas aulas de gramática. Então já sabe: vai acionando a sua memória aí! Na primeira aula de 日本語会話, o Felipe e a Nanami conversam sobre o que aconteceu para que ela não pudesse ir à faculdade, isso vai te ajudar a explicar o porquê você não pôde comparecer a um compromisso. E o mais legal é que essa explicação não se restringe à situação do diálogo, então você vai conseguir encaixar conforme as suas necessidades! Já na aula de 日本語会話 2, você vai entender como funcionam as consultas médicas no Japão, observando a conversa que a Nanami vai ter com o médico. Essa aula vai ser muito útil, então preste atenção, combinado?

Na aula de 発音タイム, você vai retomar como funcionam os *fillers*, aquelas palavrinhas usadas durante a conversa para mostrar que você ainda está pensando no que falar e ainda tem coisas para acrescentar. Ah, não só isso: essa aula também vai ampliar o seu conjunto de *fillers* para aplicar numa conversa, deixando o papo muito mais natural!

Já na aula de ネイティブ日本語, aproveitando tudo o que você viu na unidade, vai ter contato com mais algumas expressões para indicar como está a sua condição de saúde, indicando que você não está se sentindo bem, que está sentindo dor, que teve febre, etc. Esse é um assunto útil, então fique ligado, ligada!

E não se esqueça que você também vai ver todos os kanji relacionados a condições de saúde nas aulas de 漢字マスター!

E aí, vamos começar?

**Ao longo desta unidade, você estará mais próximo de:**

- Explicar a razão, a causa de algum acontecimento;
- Falar como está a sua saúde;
- Usar *fillers*;
- Conseguir passar por uma consulta médica;
- Dar conselhos;
- Identificar kanji de adjetivos relacionados a saúde e também a presença e ausência.

***Palavras-chave***

- Motivo;
- *Filler*;
- Conselhos;
- Consulta médica;
- Doença.

## / 日本語会話 /

にほんごかいわ 1

どうして  
けっせき  
したの？

Por que você faltou?

Quando você falta a algum compromisso (seja ele com um amigo, um colega de trabalho ou qualquer pessoa), ao não ir à faculdade ou ao trabalho, por exemplo, é comum que questionem a razão disso ter acontecido, né? “Está tudo bem?”, “por que você faltou?”, “aconteceu alguma coisa?” são alguns exemplos de frases que, provavelmente, você costuma ouvir nessas situações. Como você costuma responder a essas perguntas?

Nesta aula de 日本語会話, você vai saber como perguntar o porquê de algo ter acontecido – neste caso, o motivo da Nanami ter faltado à aula. Assim, você vai aprender de que forma poderia responder, explicando com detalhes o que aconteceu. Conseguir explicar a razão de algo ter ocorrido é uma ferramenta muito importante no dia a dia, por isso, não deixe de acompanhar a conversa entre a Nanami e o Felipe! Vamos lá?

1. オー、 ななみ！ だいじょうぶ？ どうして きのう けっせき  
だった の？

Oi, Nanami! Tudo bem? Por que você faltou ontem?

2. うん、 今 だいじょうぶ よ。 きのう、 ぐあい わるかった  
けど。

Sim, agora tô bem. É que ontem tava me sentindo mal.

3. え? びょうき なった の?

Mesmo? Você ficou doente?

4. そう、おきた とき、あたま が いたかった。

Sim, foi quando acordei, a minha cabeça tava doendo.

5. え? そうなの? 病院 行った?

Nossa! É mesmo? Foi ao médico?

6. 行ってない、たぶん さいきん テスト 多かった し、バイト

で シフト こうかんした し、つかれてる だけ だと思 思う。

Não fui, talvez eu só tenha ficado cansada porque recentemente tive muitas provas e troquei o meu horário no trabalho.

7. で、ストレス も たまった でしょ。

E isso fez você acumular estresse, né?

8. そう かな? そういえば、先週 の スケジュール、ぐちゃぐち

ゃ に なって、たいへん だった。

Será? Falando nisso, o meu horário da semana passada ficou caótico e foi complicado.

9. ねえ、おりしない ほう が いいん じゃない?

Então não acha que é melhor não se esforçar tanto?

10. いちおう、今週 は いつも どおり やって みる。

Por enquanto, vou tentar fazer como sempre essa semana.

11. でも さ、いちにち ぐらい リラックス した ほう が いい

よ。

Mas olha, acho melhor você relaxar pelo menos um dia, viu!

## Só em japonês

1. オー、ななみ！だいじょうぶ？どうしてきのうけっせき だった の？
2. うん、今 だいじょうぶ よ。きのう、ぐあい わるかったけど。
3. え？びょうきになったの？
4. そう、おきた とき、あたま が いたかった。
5. え？そうなの？病院 行った？
6. 行っていない、たぶん さいきん テスト 多かった し、バイト で シフト こ  
うかんした し、つかれてる だけ だと思 いう。
7. で、ストレス も たまった でしょ。
8. そう かな？ そういえば、先週 の スケジュール、ぐちゃぐちゃ に なっ  
て、たいへん /だった。
9. ねえ、おりしない ほう が いいん じゃない？
10. いちおう、今週 は いつも どおり やって みる。
11. でも さ、いちにち ぐらい リラックス した ほう が いい よ。

## DIA 02 | RB &amp; MH

## /らくらく文法/

## らくらくぶんぽう 1

「～から、～」

「～ので、～」

Porque (expressão de causalidade)

Você se lembra o que é conjunção? Se não, lembra a função das palavras でも、けど e そして? Elas têm o papel de conectar duas frases diferentes, mostrando a relação entre elas: indicar que são ideias opostas, como é o caso do でも e do けど, ou conectar uma frase à outra, como é o caso do そして.

Nesta aula de らくらく文法, você vai aprender a falar frases cada vez mais longas, entendendo a função das palavras から e ので quando usadas para conectar duas sentenças.

～から～

Essa palavra é utilizada para indicar a razão, a causa do que foi ou vai ser dito. Se você pensar no português, no nosso idioma ela equivale a “porque”, “pois”, “por isso”, “portanto”, etc.

O から pode aparecer no meio de uma sentença e nesse caso, a frase ou a palavra que aparece antes de から indica a causa, o motivo. E depois do から, na segunda frase, você coloca a consequência da razão exposta na primeira sentença, ou seja, é o esquema inverso do português.

Outra opção é que ela pode ser colocada no fim de uma sentença seguida de です ou não (quando for uma situação mais informal), em geral, aparecendo depois de você falar o que aconteceu.



**Atenção:** antes do から, a última palavra deve apresentar uma forma específica. Se for um verbo, ele deve estar na flexão do dicionário ou nas formas ~た ou ~ない, como 読む, 見ない, 書いた e 話さなかった. Por exemplo:

時間 が ない から、いそいで ください。

Se apresse, por favor, porque não temos tempo.

Se for um substantivo ou um adjetivo “-na”, deve ser seguido do です ou do だ, que é a forma informal de です.

この おさら を つかって ください。きれいです から。

Use esse prato, por favor, porque está limpo.

Se for um adjetivo “-i”, na forma presente, na forma negativa, na forma no passado e na forma no passado negativo, não é necessário nenhuma alteração, apenas a ligação com o から:

この スープ、あたたかくない から、あたためて ください。

Essa sopa não está quente. Por isso, esquente-a, por favor.

Agora, para entender melhor o funcionamento dessa conjunção, veja esses exemplos:

12. 今日は がいしょく だ から、おべんとう を つくらなくても いい。

Hoje não precisa preparar a marmita porque vou comer fora.

13. さいふ を なくした から、けいさつしょ に 行きました。

Eu fui à polícia porque perdi minha carteira.

14. 今日は はは の たんじょうび だ から、 ケーキ屋さん へ  
行きます。

Hoje vou à loja de bolos porque é o aniversário da minha mãe.

15. サッカー が だいすき だ から、 いつも テレビ で サッカー  
の しあい を 見ます。

Sempre vejo partidas de futebol na televisão porque adoro futebol.

16. この シナモンロール が おいしい から、 たくさん 買いまし  
た。

Comprei muitos porque este cinnamon roll é gostoso.

17. さむい から コート を きた。

Vesti o casaco porque está frio.

18. 外 で ひとり で あそんでは いけない。 子ども だ から。

Não pode brincar lá fora sozinho porque é uma criança.

19. 雨 で ぬれました。 かさ を わすれて しまった から です。

Fui molhado pela chuva porque acabei esquecendo o guarda-chuva.

20. しあい を ちゅうし した ほう が いいん じゃない? 明日 は  
雨だ から。

Não seria melhor cancelar a partida? Porque amanhã vai chover.

## ～ので～

Assim como o から, o ので mostra a causa, a razão do que está indicado na outra frase. Mas há três diferenças principais entre essas duas palavras: a primeira é que o ので costuma ser usado em situações mais formais e a segunda é que ao usar o から, você pode colocar percepções suas e pensamentos seus como motivo, já usando o ので, a razão deve ser objetiva, ser de fato o motivo que levou aquilo a acontecer. Por último, ao contrário de ので, você pode utilizar o から no fim de uma frase, indicando que essa foi a razão ou a causa do que foi dito antes.

Assim como o から, o ので se liga à frase ou palavra anterior com uma forma específica, que depende da sua categoria gramatical. Se for um verbo, ele deve estar na flexão do dicionário ou nas formas ～た ou ～ない, como 行く, 来ない, 帰った, つかなかった. Por exemplo:

たいふう が あった ので、 でんしゃ の うんてん が ちゅうし されました。

O funcionamento dos trens foi interrompido porque houve um tufão.

Se for um substantivo ou um adjetivo “-na”, deve ser seguido do な, que é a uma das formas de です. Como nesta frase:

病気 な ので、 今日 は しごと を 休みます。

Como estou doente, hoje faltarei ao trabalho.

Se for um adjetivo “-i”, não é necessário nenhuma alteração, apenas a ligação com o ので. Por exemplo:

今日 は いそがしい ので、 遅く 帰ります。

Como hoje estou ocupado, voltarei para casa tarde.

Veja outros exemplos:

21. ここは としょかん なので、 しずかにしてください。

Como aqui é uma biblioteca, por favor, faça silêncio.

22. この きかい は ふべん なので、 てんちょう は あたらしい  
のを ちゅうもんしました。

Como essa máquina não é prática, o gerente pediu uma nova.

23. ぐあい が わるかった ので、 大学 を 休みました。

Eu faltei à faculdade porque não estava passando bem.

24. 昨日 は 休み だった ので、 働きません でした。

Não trabalhei porque ontem foi feriado.

25. 明日 は テスト が ある ので、 てつや で べんきょう  
しました。

Estudei a noite inteira porque amanhã vai ter prova.

26. この アパート は 駅 から 近い ので、 べんり です。

Esse apartamento é prático porque é perto da estação.

## DIA 03 | HT &amp; MH

/発音タイム/

はっおんタイム

フィラー

Filler

Nas unidades anteriores, você aprendeu o que eram *fillers*: palavras que você usa quando está conversando, mas você lembra qual é a função principal delas? É mostrar que você ainda está pensando no que ou de que forma vai dizer alguma coisa. Então são palavras muito importantes para mostrar ao interlocutor que você está pensando no que falar, que ainda está formulando o raciocínio. Isso porque, diferente do Brasil, em que sobrepor ou interromper o que o outro está falando não é, necessariamente, falta de educação, no Japão não é comum que as pessoas interrompam as outras ou falem “em cima”, junto com as outras, sabe?

Agora que você relembrou tudo, vamos te mostrar outros *fillers* úteis para você conversar de forma mais fluída como um nativo!

こう

É parecido com o *filler* 「このー」, só que bem mais usado. Diferente do このー, que você usava quando não lembrava da palavra exata (só de palavras da mesma categoria), agora você usa o こう quando não lembra ou não consegue explicar, exprimir o que você quer dizer.

1. それは、 こう、ね？ わかる でしょ？

Isso é, assim, né? Sabe como é, né?

2. ぼく が 言いたい のは、 こう、 ちょっと ちがうん だよ。

O que eu quero dizer é, assim, é um pouco diferente.

## まあ

Este *filler* indica que você não sabia muito bem como dizer uma informação e falou algo para substituir o que queria dizer, mas ainda sem saber se foi a melhor forma de ser dito. Fique tranquilo, tranquila porque você vai entender tudo com os exemplos! Você pode usar esse *filler* antes de comentário, opinião, exemplo, repetição de algo que foi falado, indicação de um corte no assunto, etc. Uma dica: quando usado antes de uma opinião, ele deixa a fala mais amigável e menos direta!

3. まあ、ここは人が多いけど…。

Bem, aqui está cheio de pessoas, mas...

4. A: ね、ね、リサちゃん、ジードラゴン さま って、カッコイイ じゃん！

Então, Risa-chan, não acha o G-Dragon um gato?

5. B: まあ、カッコイイ けど、ジミンちゃん の ほうが 好き。

Bem, é bonito, mas gosto mais do Jimin.

## なんか

Geralmente, utilizamos esse *filler* quando estamos incertos sobre algo que falamos. Mas é um pouco diferente do まあ, que usamos quando não sabemos como dizer algo. Você vai utilizar esse *filler* quando não souber o motivo de algo ter acontecido ou quando você não tiver certeza se quem te passou essa informação era confiável. Podemos dizer, em alguns momentos, que ele equivale ao “sei lá” do português, usado quando queremos mostrar a nossa incerteza. Além disso, podemos usar esse *filler* quando queremos interromper o outro e começar a falar sobre um assunto diferente.

6. 父は、なんか、とつぜん びょうき に なった。  
Meu pai, sei lá, ficou doente do nada.

7. りゆう、わかんないけど、このどうが、なんか、へん。  
Não sei porquê, mas esse vídeo, sei lá, é estranho.

8. なんか、電話 が なってる みたい です よ。  
Olha, parece que algum telefone está tocando.

## もう

Já esse *filler* é aplicado principalmente para indicar que o que está sendo tratado é óbvio:

9. あー、もう！ なんて そんな こと する の？  
Aff, meu! Por que você faz uma coisa dessas?

10. もー、それじゃあ だめじゃないのー。  
Aff, assim não dá, né.

## DIA 04 | NK &amp; MH

## /日本語会話/

にほんご かいわ 2

# かぜを ひいちゃった

Acabei pegando gripe

Quando você não está se sentindo bem, o que costuma fazer? Há várias possibilidades, né? Tomar remédio, descansar, ir ao médico, etc.

Nesta aula de 日本語会話, você vai justamente acompanhar a Nanami no médico enquanto ela relata ao doutor o que está sentindo. Aproveite esta conversa para aprender o que, normalmente, o médico pergunta ou fala quando você está em uma consulta. Essa também é uma oportunidade para você analisar como poderia responder se estivesse na situação da Nanami. É muito importante entender e saber como dialogar com o médico para situações de emergência, viu!

1. どう しました か。

O que está sentindo?

2. 先生、おととい から、あたま が いたいんです。

Doutor, desde anteontem minha cabeça está doendo.

3. そして、昨日 は ねつ が でて、のど が いたく

なりました。

E ontem tive febre e minha garganta começou a doer.



4. そうですか。 じゃ、 みてみましょう。 こちらへ どうぞ。  
Mesmo? Bem, vamos examinar. Por favor, sente-se aqui.
5. 口を 開けて ください。 ここが いたいんです か。  
Por favor, abra a sua boca. Está doendo aqui?
6. はい、 そうです。 けっこう いたい です。  
Sim, isso mesmo. Está doendo bastante.
7. うーん、 かぜ みたいです ね。 いちおう この 薬を 飲んで  
ください。  
Hm, parece que é gripe. A princípio, por favor, tome este remédio.
8. これですね、 わかりました。 で、 その 薬は どこで  
買えます か。  
Esse, né? Entendi. E onde consigo comprar esse remédio?
9. ふつうの くすりやで 売ってますよ。 ちゅうしゃが いい  
です か。  
Vende em qualquer farmácia. Prefere injeção?
10. あっ、 いや、 薬の ほうが いい です。  
Ah, não, remédio é melhor.
11. はい、 あとは ゆっくり 休んで ください ね。 では、 おだいじ  
に。  
Certo. Outra coisa: descanse bem, viu! Melhoras.
12. はい。 ありがとうございました。  
Sim, muito obrigada.

## Só em japonês

1. どうしましたか。
2. 先生、おととい から、あたま が いたいんです。
3. そして、昨日 は ねつ が でて、のど が いたく なりました。
4. そうですか。じゃ、 みてみましょう。こちら へ どうぞ。
5. 口 を 開けて ください。ここ が いたいん です か。
6. はい、そうです。けっこう いたい です
7. うーん、かぜ みたい です。いちおう、この 薬 を 飲んで ください。
8. これ です ね、わかりました。で、その 薬 は どこ で 買えます か。
9. ふつう の くすりや で 売ってます よ。ちゅうしゃ が いい です か。
10. あっ、いや、薬 の ほう が いい と 思います。
11. はい、あとは、ゆっくり 休んで ください。では、おだいじに。
12. はい。どうも ありがとう ございました。

## DIA 05 | RB &amp; MH

## /らくらく文法/

## らくらくぶんぽう 2

# ～た ほう が いい です

## Expressão para dar conselhos

Nesta aula de らくらく文法, você vai aprender a dar conselhos e dicas. É bem simples e a expressão que vamos te ensinar é muito útil no dia a dia! Para fazer isso, basta flexionar o último verbo para a forma informal do passado, ou seja, aquela terminada em た, semelhante à forma ～て. Você se lembra dela? E depois, é só acrescentar a expressão ほうが いい です, que é algo semelhante a “é melhor...” em português. Fácil, né? Então, agora veja alguns exemplos de como usar a expressão:

1. 毎日、朝ごはんをちゃんと食べたほうが いい です。  
É melhor tomar café da manhã direitinho todos os dias.
2. このひょうげんはさけたほうが いい です。  
É melhor evitar esta expressão (linguística).
3. 早くねたほうが いい です。  
É melhor dormir cedo.

4. 週に3回は30分いじょうは運動したほうがいいです。

É bom fazer exercícios físicos por mais de 30 minutos, 3 vezes por semana.

5. ここはこうそくどうろじゃないから、スピードさげたほうがいいです。

É melhor diminuir a velocidade porque aqui não é uma rodovia.

6. はやく日本語がじょうずになるためには、メモリゼーションハックをつかって、勉強したほうがいいです。

Para se tornar bom, boa em japonês rápido, é melhor estudar usando o Memorization Hack.

7. るすのとき、電きはけしたほうがいいですよ。

Quando você não estiver em casa, é bom deixar a luz apagada.

8. びょうきだから、ちゃんと薬を飲んだほうがいいです。

É melhor tomar o remédio direitinho porque você está doente.

9. このしけんはむずかしいから、いっしょけんめいべんきょうしたほうがいいです。

É melhor você estudar com dedicação porque esta prova é difícil.

10. ちゅうごくぶんかをよくしるためには、ちゅうごく語をまなんだほうがいいです。

Para entender bem a cultura chinesa, é bom aprender o mandarim.

11. この本をさがしてるなら、としょかんへ行ったほうが  
いいです。

Se você está procurando este livro, é melhor ir à biblioteca.

12. びじゅつかんなら、ちずを見たほうがいいです。

Se você está procurando o museu de artes, é melhor olhar o mapa.

13. 明日からじゅぎょうがあるから、スケジュールをかく  
にんしたほうがいいです。

É melhor confirmar o cronograma porque já tem aulas a partir de  
amanhã.

14. きかいがこわれたから、てんちょうとそうだんしたほう  
が いい です。

Como a máquina quebrou, é melhor falar com o gerente.

## /ネイティブ日本語/

ネイティブにほんご

どこがいたい  
ですか

Onde dói?

Não importa em que lugar você esteja, a saúde precisa vir sempre em primeiro lugar porque sem saúde, você não pode fazer nada, né? Então é muito importante que ao decidir visitar outro país, você saiba falar quando não estiver passando bem, estiver sentindo dor, afinal, você vai precisar saber descrever os seus sintomas a um médico. Por isso, nesta aula de ネイティブ日本語, você vai ver algumas expressões para dizer quando não estiver bem e alguns exemplos de como usar cada uma delas. Vamos lá?

1. 風邪をひいてます。

Estou gripado.

2. せきが出ます。

Estou com tosse.

3. 熱があります。

Estou com febre.

4. 鼻詰まりがあります。

Estou com o nariz entupido.

5. 鼻水が出ます。

Estou com o nariz escorrendo.

6. 頭 が 痛い です。  
Estou com dor de cabeça.
7. 喉 が 痛い です。  
Estou com dor de garganta.
8. やけど しました。  
Me queimei.
9. 指 を 切りました。  
Cortei o dedo.
10. 怪我 を しました。  
Me machuquei.
11. 腕 を 怪我しました。  
Machuquei o braço.
12. 脚 を 怪我しました。  
Machuquei a perna.
13. 腕 が 折れました。  
Quebrei o braço.
14. 脚 が 折れました。  
Quebrei a perna.
15. おなか が 痛い です。  
Estou com dor de barriga.
16. おなか を こわしました。  
Estou mal do estômago.

17. 具合が悪いです。

Estou me sentindo mal.

18. 気持ち悪いです。

Estou enjoado.

Agora, veja os exemplos utilizando essas expressões:

19. 雨で身体がびしょびしょになって熱が出て風邪をひきました。

Meu corpo ficou todo molhado de chuva, tive febre e estou gripado.

20. アイロンでやけどしました。

Me queimei com o ferro de passar roupa.

21. 自転車で転んで脚を怪我しました。

Caí de bicicleta e machuquei a perna.

22. 事故で腕が折れてしまいました。

Acabei quebrando o meu braço no acidente.

23. 腐ったミルクを飲んでお腹をこわしました。

Tomei um leite vencido e fiquei mal do estômago.

24. ピーナッツアレルギーがあるから、食べると身体が痒くなります。

Eu tenho alergia a amendoim e se eu como, fico com coceira no corpo.

25. 食べ過ぎておなかが痛くて気持ち悪いです。

Comi demais, agora estou com dor de barriga e enjoado.



DIA 01A 06 | KM & MH

/漢字マスター/

かんじマスター

欠席、出席

Ausência & presença





# 悪い、良い、点

Ruim, bom & ponto







# 好き、嫌い

Gostar & detestar





# 病気、元気

Doença & bem-estar







# 治る、具合、 気持ち

Curar-se, condição ou estado & sensação







# 風邪、熱、痛い

Gripe, febre & dor





